CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Miguel (Fuentidueña, Segovia)
MUNICIPIO: Fuentidueña
PROVINCIA: Segovia
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 5301
N. INV: Calles de San Miguel Alta y del Pósito (Fuentidueña, Segovia)
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Sillar
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: Monumentum aedificationis
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) In era D/CCCCLXXXIIII / eniciabit A/bente pr(e)s(bi)te[r] / S(an)c(t)i Mikạẹl[is?]

Texto dado por Lorenzo Fernández (2024, n.º 431).
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
En la era 984 (año 946 d.C.) [lo] inició el presbítero Abente [en honor] de San Miguel.

Traducción dada por Lorenzo Fernández (2024, n.º 431).
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Lorenzo Fernández (2024, n.º 431).
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Sillar paralelepípedo de granito. Medidas: 50 x 68 x 28. CE: 33 x 42. Letras: 6,5/4 x 3,5/2. Su estado de conservación no es bueno, especialmente en todo el margen derecho que, además de los mugos y líquenes que aparecen por toda la superficie, tiene una gran avulsión de unos 29 x 20. Esta dificulta la lectura del texto en el final de las cuatro primeras líneas, pero, no parece que se hayan perdido muchos caracteres toda vez que el la data de l.1-2 parece tener continuidad y el hipotético antropónimo entre l.3 y 4 también. Más bien parece que el texto ha sorteado un defecto preexistente en la roca. La inscripción ha sido grabada sin ornamentación ni pautado, provocando esto último que la horizontalidad de las cinco líneas sea defectuosa. Lorenzo Fernández (2024, n.º 431).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula (a excepción de una K minúscula) de módulo por lo general estrecho y trazos finos, pero profundos. Algunas de las grafías tienen rasgos ornamentales, como la A de trazo horizontal anguloso, la L o la triple X de la data. El final de la l.5 está más desgastado que el resto del texto, detectándose al menos tres caracteres de manera parcial e intuyéndose hasta dos más. La abreviatura de s(an)c(t)i se señala con una sencilla línea superior. Cruz latina inicial de 7 x 4. Una única interpunción en forma de tres puntos. Lorenzo Fernández (2024, n.º 431).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 946, Siglo X.
CRIT. DAT.: Paleograficos y dada por el texto.
CONTEXTO HALLAZGO: Se conserva reutilizada en el muro aterrazado que separa las calles de San Miguel Alta y del Pósito (Fuentidueña). Se trata de un punto ubicado en la parte alta de la ciudad y cerca de la iglesia de San Miguel y el cementerio medieval que la circunda. El origen de esta pieza no es del todo claro. No puede adscribirse a dicho templo, pues su construcción es posterior, ya de época románica, y nada se conoce que permita proponer un edificio cultual anterior (Martín Viso, 2018: 8). La necrópolis sí comparte horizonte cronológico (Golvano, 1977: 359-365 y Martín Viso, 2017: 221), pero no cabe relacionar el texto con el mundo funerario. En nuestra visita a Fuentidueña recogimos una tradición oral según la cual varias personas mayores recordaban el momento del hallazgo de la pieza. Según su testimonio apareció ‘en algún momento de los años 50’ en la vega próxima a la ciudad existente entre el río Duratón y el Fuentes. El lugar es conocido popularmente como ‘la Dehesa’. Lorenzo Fernández (2024, n.º 431).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AETHAM 5301; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 431. Martínez Ángel, Lorenzo (2000) Las Inscripciones Medievales de la Provincia de Segovia, Universidad de León - Servicio de Publicaciones, León, 1. Hernandez Navas, Justo (1985)

Fuentidueña, Noyas históriológicas, Madrid, p. 50.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Imagen SE3.

aehtam